

Stage CECRL

Marie Christine Clatot

Professeur d'Allemand

Collèges d'Imphy et

Saint Benin d'Azy

Annie Gwynn

Professeur d'Anglais

Lycée Raoul Follereau

Nevers

C'est la panique!

CECRL

Tâche

Interlangues

Paliers

**Niveaux de
compétences**

Approche actionnelle

Evaluation positive

Portfolio Européen des Langues

Interaction

Descripteurs

Bac STG

Auto évaluation

Certification

Groupe de niveaux de compétences



Le Conseil de l'Europe et les Langues Vivantes

Promouvoir et favoriser:

Mobilité en Europe

Intégration / Cohésion sociale / Tolérance

Accès à l'information / besoin de plurilinguisme

Exercice de la citoyenneté en Europe

- **1975 – 1990** *Introduction de l'approche communicative .
Enoncés fonctionnels et tâches communicatives*
 - **1993-2000** Elaboration du CECRL
 - **Année Européenne des Langues 2001** Adoption.
-
-

LE Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

Ni dogmatique ni prescriptif mais descriptif

Favoriser la transparence et la comparabilité des dispositifs d'enseignement des langues et des qualifications en langue.

Une méthodologie commune

Une terminologie commune

Une échelle commune de niveaux de compétences en langues

Une approche actionnelle : l'enseignement et l'apprentissage des langues s'appuient sur la réalisation de tâches communicatives et sur les activités de communication langagières.

Ça nous apporte quoi?

- Encourage la réflexion et la communication sur tous les aspects de l'apprentissage, de l'enseignement et de l'évaluation
- Nous aide à :
 - ✓ Communiquer
 - ✓ Coordonner nos efforts
 - ✓ Cibler notre travail

Le Portfolio Européen des Langues

- **Propriété de l'apprenant**
L'accompagne tout au long du cursus
 - Permet de :
 - Faire le point sur les compétences en langues
 - Développe l'autonomie de l'apprentissage tout au long de la vie
 - Encourage le plurilinguisme
 - 3 parties :
 - Passeport des langues
 - Biographie langagiale
 - Dossier personnel
-
-

Contenu du CECRL

version pdf

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf

Incontournables:

Chap 4.4: Activités de communication et stratégies

chap 5.2 : Compétences communicatives



NOUVEAU VOCABULAIRE

- Activités communicatives
- Compétences de communication



Activités Communicatives

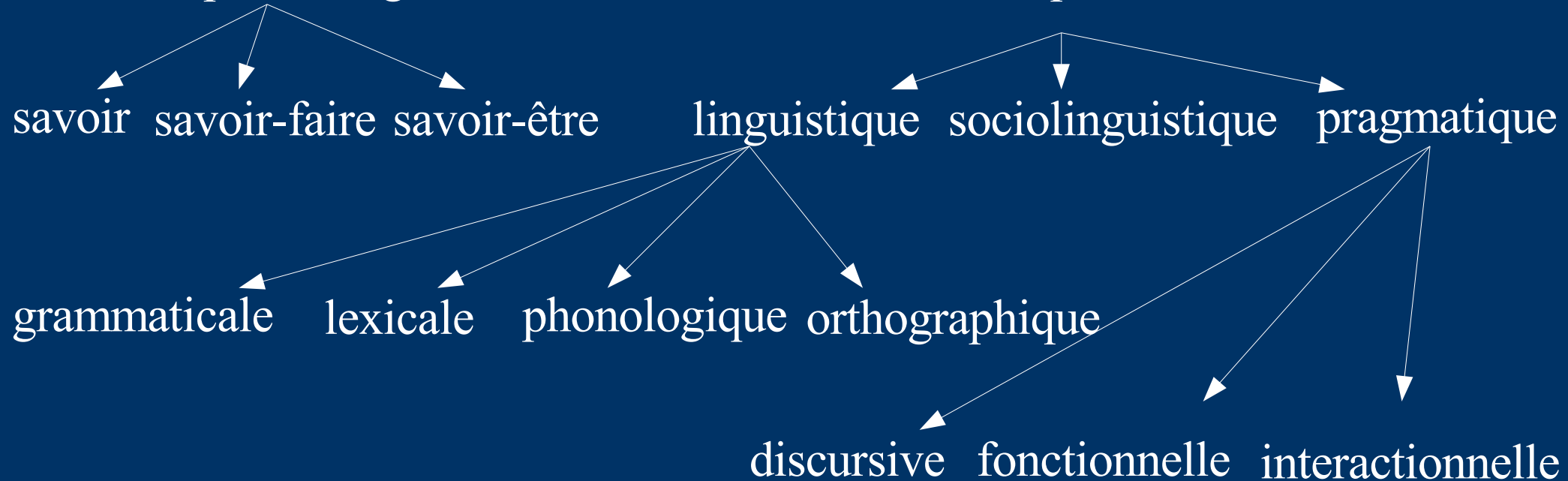
La division traditionnelle des quatre compétences a disparu.

Activités	Description
Réception	L'utilisateur agit seul (oral/ écrit) CO CE
Production	L'utilisateur agit seul (oral/ écrit) EO en continu EE
Interaction	L'utilisateur interagit avec un autre/ des autres EO en interaction EE en Interaction
Médiation	L'utilisateur transmet la signification à ceux qui ne peuvent pas utiliser la langue de l'autre (oral/écrit)

En bleu : les activités langagières essentielles (Goulier)

Compétences de communications

Les compétences générales individuelles et la compétence communicative



Les compétences de communication permettent les activités langagières à travers des tâches communicatives.

Adoption d'une échelle de niveaux de compétences



Niveaux de compétences

6 niveaux de compétences

Utilisateur expérimenté	
C1	C2
<i>Autonome</i>	<i>Maîtrise</i>

Utilisateur Indépendant	
B1	B2
<i>Seuil</i>	<i>Avancé</i>

Utilisateur Élémentaire	
A1	A2
<i>Découverte</i>	<i>De survie</i>



ECOLE ELEMENTAIRE	A1	PARTOUT
COLLEGE PALIER 1 (LV1 et bilangue)	A2	5ème
COLLEGE PALIER 2 (LV1 et bilangue)	B1	3ème
COLLEGE LV2	A2	3ème
CAP	B1	FIN D'ETUDES
LYCEE LV1	B2, C1	TERMINALE
LYCEE LV2	B1	TERMINALE
LYCEE LV3	A2	TERMINALE

**Chaque niveau définit des
compétences de communication
à atteindre dans
les activités langagières**

Niveau A1: fin de primaire

Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

NIVEAU A2: fin 5ème, langue étudiée dès le niveau primaire

Le niveau A2 reconnaît que l'utilisateur dispose des moyens linguistiques usuels dans le pays où la langue est pratiquée. A ce stade, l'élève peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines familiers. Il peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets habituels. Il peut se situer, se présenter, se diriger, décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement, et ses besoins immédiats.



NIVEAU B1: classe de 3ème, langue étudiée dès le niveau primaire

Au niveau B1, un élève devient capable de comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé à propos de choses familières dans le travail, à l'école, dans la vie quotidienne. Il est en mesure, dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue est parlée, de produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers. Il peut relater un événement, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement un raisonnement.

NIVEAU B2: classe de terminale

Au niveau B2, un élève peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Il peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comporte de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Il peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités. Il peut aussi lire des articles sur des questions contemporaines et des textes littéraires contemporains en prose.

NIVEAU C1 : classe de terminale langue de complément

Au niveau C1 , un élève peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites.

Il peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Il peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Il peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.



Niveau C2 :

Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.



Grille d'auto-évaluation

UN CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES LANGUES – APPRENDRE, ENSEIGNER, ÉVALUER

CHAPITRE 3 : NIVEAUX COMMUNS DE RÉFÉRENCE

		A1	A2	B1
C O M P R E N D R E	Écouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.
		Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.
	Lire	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).
		Prendre part à une conversation	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.
P A R L E R	S'exprimer oralement en continu	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.
		Écrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.

Tableau 2 - Niveaux communs de compétences - Grille pour l'auto-évaluation

B2	C1	C2
Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté pour que cela passe inaperçu.
Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Tableau 2 - Niveaux communs de compétences - Grille pour l'auto-évaluation

Entrons dans la logique de la construction de la grille

<http://perso.orange.fr/yvanbaptiste/cecr/index.htm>



L'approche actionnelle

- Une nouvelle approche de l'enseignement et de l'apprentissage: **l'approche actionnelle**
 - Centrée sur une tâche à accomplir
 - Centrée sur l'apprenant en tant qu'acteur social
 - Contextualisée
 - Le professeur devient facilitateur
-
-

Notion de tâche / approche actionnelle


« Est définie comme tâche toute **visée actionnelle** que l'acteur se représente comme devant **parvenir à un résultat donné** en fonction d'**un problème à résoudre**, d'**une obligation à remplir**, d'**un but qu'on s'est fixé** »

(CECR, p 16)

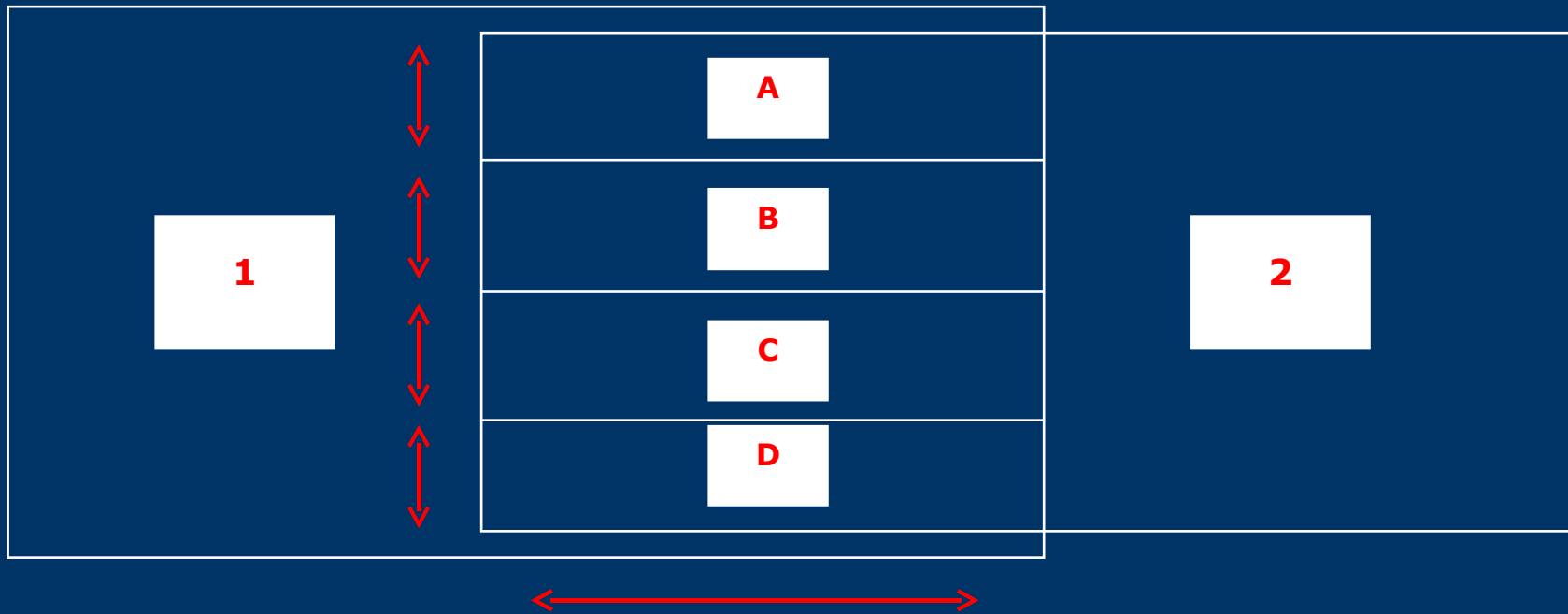
« Il n'y a de tâche que si l'**action** est **motivée par un objectif ou un besoin, personnel ou suscité par la situation d'apprentissage**, si **les élèves perçoivent clairement l'objectif poursuivi** et si cette action donne lieu à **un résultat identifiable**. [...] La **pédagogie de projet** est certainement la forme la plus aboutie d'une démarche actionnelle. »

(Goullier, p 21)

Évolution historique des modes d'« entrée » en cohérence en didactique scolaire des langues-cultures étrangères en

	orientation objet (le connaître)	France				orientation sujet (l'agir)	
							
DOMAINE	grammaire	lexique	culture	4a	communication	4b	action
ENTRÉE PAR...	les exemples <i>(phrases isolées)</i>	les documents					les tâches
		<i>visuels et textuels (représentations et descriptions)</i>	<i>textuels (récits)</i>	<i>audiovisuels (dialogues)</i>	<i>tous types de documents et d'articulation entre documents différents (y compris authentiques)</i>	<i>scénarios, projets</i>	
ACTIVITÉS	comprendre, produire	observer, décrire	analyser, interpréter, extrapoler, réagir	reproduire, s'exprimer	s'informer, informer	agir, interagir	
HABILETÉS	E	EO	combinaison CE-EO	combinaison CO-EO	juxtapositions variées CE, CO, EE, EO	articulations variées CE/CO/EE/EO	
MÉTHODOLOGIE DE RÉFÉRENCE	« méthodologie traditionnelle »	« méthodologie directe »	« méthodologie active »	« méthodologie audiovisuelle »	« approche communicative »	« perspective actionnelle » du Conseil de l'Europe	
PÉRIODES	1840-1900	1900-1910	1920-1960	1960-1980	1980-1990	2001-...	

MODÈLE DES RELATIONS TÂCHES-ACTIONS EN CLASSE DE LANGUE



- 1 La société comme domaine de réalisation des actions (l'usage).**
- 2 La classe comme domaine de réalisation des tâches (l'apprentissage).**

A La classe comme lieu de *conception* d'actions

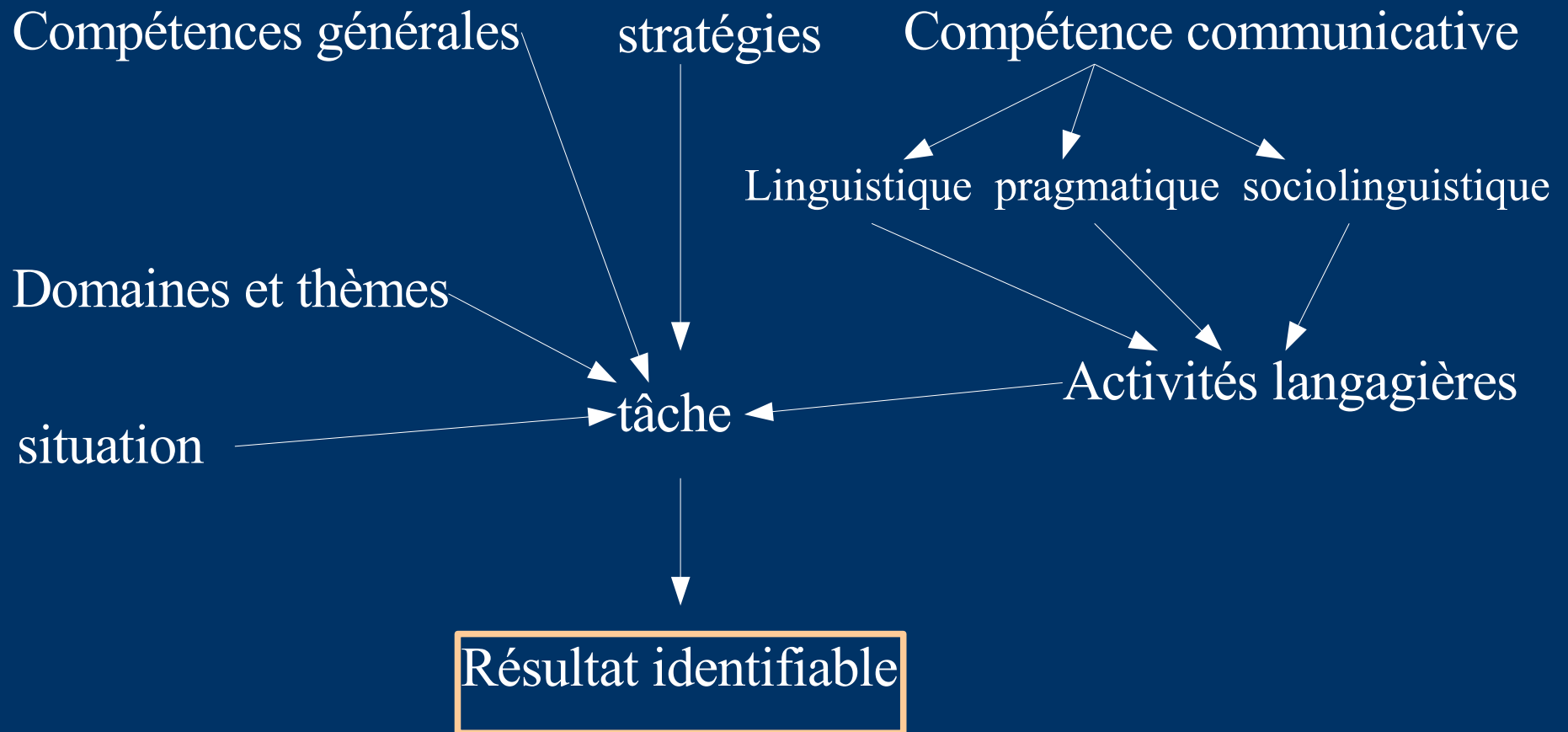
B La classe comme lieu d'*action*

C La classe comme lieu de *simulation* d'actions

D La classe comme lieu de *préparation* aux compétences langagières et culturelles qui devront être mises en œuvre dans les actions sociales ultérieures

Christian PUREN

Représentation de la tâche



Méthodologie



Une Méthodologie de l'Apprentissage des langues

<http://www.training-youth.net/INTEGRATION/TY/Publications/tkits/tkit2/french/index.html>